



## Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General  
13 August 2014  
Russian  
Original: Spanish

### Комитет по правам человека

#### Заключительные замечания в связи с рассмотрением шестого периодического доклада Чили\*

1. Комитет по правам человека рассмотрел шестой периодический доклад Чили (CCPR/C/CHL/6) на своих 3068-м и 3069-м заседаниях (CCPR/C/SR.3068 и 3069), состоявшихся 7 и 8 июля 2014 года. На своем 3090-м заседании (CCPR/C/SR.3090), состоявшемся 22 июля 2014 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

#### A. Введение

2. Комитет приветствует шестой периодический доклад Чили и предоставленную информацию. Комитет выражает признательность за установление конструктивного диалога с делегацией высокого уровня государства-участника, посвященного мерам, принятым им за период времени, указанный в докладе, и направленным на осуществление положений Пакта на практике. Комитет выражает благодарность государству-участнику за представление письменных ответов (CCPR/C/CHL/Q/6/Add.1) на перечень вопросов (CCPR/C/CHL/Q/6), дополненных устными ответами членов делегации.

#### B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует следующие законодательные и прочие меры, принятые государством-участником:

- a) принятие Закона № 20609 (2012 года) о мерах против дискриминации;
- b) принятие Закона № 20507 (2011 года) о мерах против незаконного ввоза мигрантов и торговли людьми;
- c) создание Национального института по правам человека (НИПЧ) в 2009 году в соответствии с Законом № 20405.

\* Приняты Комитетом на своей 111-й сессии (7–25 июля 2014 года).



4. Комитет с удовлетворением отмечает ратификацию или присоединение государства-участника к следующим международным инструментам в области прав человека:

а) второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, целью которого является отмена смертной казни, 26 сентября 2008 года;

б) Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, 8 декабря 2009 года;

в) Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, 12 декабря 2008 года;

г) Конвенция Международной организации труда (МОТ) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, 15 сентября 2008 года;

д) Конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней, 29 июля 2008 года.

## **С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

### **Оговорки**

5. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что сохраняют силу заявления, сделанные государством-участником в момент ратификации обоих Факультативных протоколов к Пакту (статья 2).

**Государство-участник должно рассмотреть возможность отзыва данных заявлений, в особенности того, которое касается Факультативного протокола к Пакту, предусматривающего механизм получения и рассмотрения индивидуальных жалоб.**

### **Национальный институт по правам человека**

6. Комитет с удовлетворением отмечает учреждение НИПЧ в 2009 году и присуждение ему категории "А" Международным координационным комитетом НПЗУ (МКК), однако; с обеспокоенностью отмечает, что НИПЧ не располагает достаточными ресурсами для полной реализации своего мандата, а его деятельность не охватывает все регионы страны (статья 2).

**Государству-участнику необходимо активизировать свои усилия по предоставлению НИПЧ достаточных ресурсов для эффективной реализации своего мандата во всех регионах страны.**

### **Борьба с терроризмом**

7. Комитет вновь выражает обеспокоенность (CCPR/C/CHL/CO/5, пункт 7) по поводу определения терроризма, принятого в Законе о борьбе с терроризмом (Закон № 18314), предусматривающего слишком широкое его толкование и допускающего его произвольное применение. К примеру, члены делегации утверждают, что данный закон не применяется в целях уголовного преследования представителей общины мапуче, однако Комитет с озабоченностью обращает внимание на информацию о том, что этот закон применялся в целях расследо-

вания и, в некоторых случаях, уголовного преследования представителей общины мапуче. Комитет вновь подчеркивает, что данный закон ограничивает возможность соблюдения гарантий надлежащего судебного разбирательства (статьи 2, 14, 26 и 27).

**Государству-участнику следует внести изменения в Закон о борьбе с терроризмом и принять более четкое определение преступлений, связанных с терроризмом, с тем чтобы деятельность правоохранительных органов в рамках борьбы с терроризмом не была направлена против отдельных лиц по причине их происхождения или иным социально-культурным признакам. Кроме того, необходимо обеспечить соблюдение гарантий надлежащего судебного разбирательства, предусмотренных статьей 14 Пакта. Комитет призывает государство-участник воздержаться от применения Закона о борьбе с терроризмом против представителей общины мапуче.**

#### **Расследование случаев нарушения прав человека в прошлом**

8. Комитет приветствует достигнутый прогресс в расследовании, привлечении к суду и наказании случаев серьезного нарушения прав человека в прошлом, однако выражает обеспокоенность по поводу понятий "частичной" или "средней" исковой давности, предусмотренной статьей 103 Уголовного кодекса в отношении серьезных нарушений прав человека, совершенных во времена диктатуры, позволяющих уменьшить или смягчить наказание. Также Комитет с обеспокоенностью отмечает секретный статус документов, показаний свидетелей и личных данных, направляемых Комиссии по установлению истины и примирению и Национальной комиссии по делам политических заключенных и фактам применения пыток (НПКЗП) (статьи 2 и 14).

**Государству-участнику следует продолжать прилагать все возможные усилия для расследования случаев нарушения прав человека, выявления, привлечения виновных к суду и наложения наказания, соответствующего тяжести совершенных преступлений. Также государству-участнику следует предать гласности документы Комиссии по установлению истины и примирению и НПКЗП.**

#### **Амнистия**

9. Комитет с удовлетворением отмечает сообщение государства-участника о том, что Закон об амнистии (Законодательный декрет № 2191 1978 года) более не применяется судами Чили, однако вновь выражает обеспокоенность (CCPR/C/CHL/CO/5, пункт 5) в связи с тем, что он остается в силе, что делает его применение возможным (статьи 2, 6 и 7 Пакта).

**Государству следует отменить Закон об амнистии и проследить за тем, чтобы он не применялся в отношении нарушений прав человека, совершенных в прошлом.**

#### **Коренные народы**

10. Несмотря на то, что Комитет признает меры, принятые государством, он вновь с обеспокоенностью обращает внимание на то, что мнение коренных народов не принимается во внимание при вынесении решений по вопросам, касающимся их прав, и что до сих пор не был создан эффективный соответствующий международным нормам консультативный механизм, предусматривающий непосредственное участие коренных народов. Комитет с обеспокоенностью отмечает промедление в согласовании конституционной реформы, на-

правленной на закрепление статуса коренных народов, и низкие темпы деятельности по реализации проекта создания совета коренных народов, что уже отмечалось в его предыдущих заключительных замечаниях (CCPR/C/CHL/CO/5, пункт 19). Кроме того, Комитет озабочен недостаточностью существующего механизма приобретения земель коренными народами, для того чтобы гарантировать соблюдение права коренных народов на владение исконными землями (статьи 1 и 27).

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) ускорить процесс проведения конституционной реформы и закрепить в нем статус коренных народов;**

**б) приложить все возможные усилия для создания совета коренных народов при содействии их общин;**

**в) создать эффективный консультативный механизм, соответствующий положениям статьи 27 Пакта и направленный на получение свободного, предварительного и осознанного согласия общин коренных народов при вынесении решений по вопросам, затрагивающим их права. Государству-участнику также следует гарантировать получение свободного, предварительного и информированного согласия общин коренных народов до принятия мер, которые существенным образом нарушают их важную с культурной точки зрения экономическую деятельность или являются вмешательством в нее;**

**д) удвоить усилия по обеспечению права коренного населения на владение исконными землями.**

#### **Недопущение дискриминации и гендерное равенство**

11. Комитет с удовлетворением отмечает принятие нового закона о недопущении дискриминации, но при этом вновь выражает обеспокоенность в связи с тем, что данный закон не включает в себя принцип гендерного равенства в соответствии со статьей 3 Пакта. Кроме того, Комитет с обеспокоенностью отмечает повсеместное существование стереотипов, дискриминации и маргинализации, в особенности в отношении женщин (статьи 2, 3 и 26).

**Государству-участнику следует принять ряд законов, ясно предусматривающих принцип гендерного равенства в соответствии со статьей 3 Пакта. Кроме того, следует создать эффективный механизм выплаты возмещения жертвам дискриминации.**

12. Отмечая тот факт, что делегация признала необходимость внесения изменений в законодательство, дискриминирующее женщин в том, что касается распоряжения супружеским имуществом, Комитет, тем не менее, с сожалением указывает на то, что до сих пор остается в силе режим "общности имущества супругов" (статьи 3 и 26).

**Государству-участнику следует ускорить принятие закона, отменяющего режим "общности имущества супругов" и гарантирующего равенство прав мужчин и женщин.**

13. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что, несмотря на его предыдущую рекомендацию (CCPR/C/CHL/CO/5, пункт 18), в стране по-прежнему отмечается низкий уровень присутствия женщин в государственном и частном секторах, в особенности на руководящих должностях. Несмотря на существование Закона № 20348 о равенстве прав при оплате труда мужчин и

женщин, Комитет с сожалением отмечает значительную разницу в уровне заработной платы мужчин и женщин и выражает обеспокоенность тем, что указанный закон почти не применяется на практике, а население практически не знает о его существовании (статьи 2, 3 и 26).

**Государству-участнику следует прилагать больше усилий для увеличения присутствия женщин в государственном и частном секторах и, в случае необходимости, принимать специальные меры временного характера. Также необходимо активизировать свои усилия по искоренению гендерных стереотипов и проводить для этого кампании по повышению осведомленности, в особенности на рынке труда. Государству-участнику следует в срочном порядке принять конкретные меры по практическому применению законодательства и гарантированию равенства при оплате труда.**

#### **Дискриминация в отношении лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров (ЛГБТ)**

14. Комитет вновь с обеспокоенностью отмечает, что, невзирая на озабоченности, содержащиеся в его предыдущих заключительных замечаниях (CCPR/C/CHL/CO/5, пункт 16), продолжает поступать информация о дискриминации и актах насилия в отношении ЛГБТ-лиц. Несмотря на то, что государство-участник заявило о намерении отменить статью 373 Уголовного кодекса, Комитет с обеспокоенностью отмечает, что эта статья до сих пор применяется в целях задержания и преследования людей на основании их сексуальной ориентации или гендерной принадлежности (статьи 2, 3, 6, 7 и 26).

**Государству-участнику следует активизировать свои усилия по предоставлению эффективной защиты от насилия и дискриминации на основании сексуальной ориентации или гендерной принадлежности, в особенности в системе образования, а также начать кампанию по повышению осведомленности населения в целях борьбы с социальными предрассудками. Государству-участнику необходимо отменить статью 373 Уголовного кодекса, а также проводить расследования, привлекать к суду и наказывать виновных в насилии на основании сексуальной ориентации или гендерной принадлежности жертвы.**

#### **Аборт**

15. Принимая во внимание предыдущие заключительные замечания (CCPR/C/CHL/CO/5, пункт 8), Комитет выражает обеспокоенность по поводу полной криминализации аборта, вынуждающей беременных женщин совершать его подпольно, что ставит под угрозу их жизнь и здоровье. Отмечая представленные делегацией сведения о рассматриваемом в настоящее время законопроекте, предусматривающем наличие исключений из полного запрета аборт, Комитет, тем не менее, с обеспокоенностью отмечает, что данный проект не предусматривает исключений для тех случаев, когда беременность наступила в результате инцеста. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность большим количеством подпольных абортов, приведших к смерти матери, и беременностей среди подростков (статьи 3 и 6).

**Государству-участнику следует предусмотреть исключения к закону о полном запрете абортов, включая аборт по медицинским показаниям и прерывание беременности, наступившей в результате изнасилования или инцеста. Государству-участнику необходимо обеспечить доступ к медицинскому обслуживанию в области репродуктивного здоровья для всех женщин и подростков в любом регионе страны. Кроме того, государству-**

участнику следует обеспечить распространение образовательных программ и программ по повышению осведомленности о сексуальном и репродуктивном здоровье, в том числе среди подростков.

#### **Насилие в отношении женщин**

16. Комитет с удовлетворением отмечает принятые меры по борьбе с насилием в отношении женщин, а также представленные делегацией сведения о законопроекте, посвященном ликвидации насилия в отношении женщин и охватывающем все формы и проявления подобного насилия. Тем не менее Комитет с обеспокоенностью отмечает, что данный феномен существует по сей день. Кроме того, наличие в законодательстве такого преступления как "систематическое жестокое обращение", предусмотренного Законом о насилии в семье (Закон № 20066), служит препятствием для непосредственного обращения в правовые органы, в том числе в случаях психологического насилия. Комитет также выражает обеспокоенность по поводу несовершенства системы оказания помощи жертвам и ограниченного числа работников прокуратуры и сферы юстиции, специализирующихся на вопросах домашнего насилия (статьи 3, 6, 7, 14 и 26).

**Государству-участнику следует ускорить процесс принятия нового закона о ликвидации насилия в отношении женщин в соответствии с международными стандартами, охватывающего все формы и проявления подобного насилия и исключающего требования о наличии "систематического жестокого обращения". Кроме того, необходимо расширить и закрепить в законе проведение кампаний по повышению осведомленности в вопросах пола, которые должны стать обязательными для всех сотрудников правовых и правоохранительных органов для эффективного реагирования на все проявления насилия в отношении женщин. Государству-участнику следует увеличить число работников прокуратуры и сферы юстиции, специализирующихся на вопросах домашнего насилия.**

#### **Запрещение пыток или жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения**

17. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что срок исковой давности преступлений, связанных с применением пыток, составляет десять лет (статья 7).

**Государству-участнику следует увеличить срок исковой давности преступлений, связанных с применением пыток, учитывая тяжесть данного преступления, и обеспечить эффективное расследование всех случаев применения пыток и наказания виновных.**

18. Отмечая намерения государства-участника назначить НИПЧ национальным превентивным механизмом в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции против пыток, Комитет, однако, выражает обеспокоенность в связи с тем, что подобный механизм до сих пор не создан (статья 7).

**Государству необходимо ускорить принятие необходимых правовых мер для создания независимого национального превентивного механизма.**

19. Комитет с обеспокоенностью отмечает поступающие сообщения о применении пыток и жестоком обращении со стороны должностных лиц. В частности, Комитет озабочен чрезмерным применением силы в ходе гражданских протестов, случаями применения пыток в ходе перемещения и содержания под стражей, а также сообщениями о сексуальном насилии со стороны полиции в отношении девочек и женщин во время студенческих протестов (статья 7).

Государству-участнику следует удвоить усилия по предотвращению и искоренению пыток и жестокого обращения, в том числе посредством внедрения образовательных программ по вопросам прав человека для сотрудников органов правопорядка и безопасности и пересмотра методов работы правоохранительных органов в соответствии с международными стандартами. Кроме того, государству-участнику необходимо проследить за тем, чтобы все сообщения о применении пыток и жестоком обращении влекли за собой оперативное, полное и независимое расследование, виновные представляли перед судом, а жертвы получали должную компенсацию, включающую медицинское обслуживание и реабилитационные услуги.

#### **Торговля людьми**

20. Отмечая принятые государством-участником меры по борьбе против торговли людьми (включая внутреннюю торговлю), принуждения к труду и подневольного труда домашней прислуги, Комитет, тем не менее, с озабоченностью обращает внимание на существование подобных практик, в частности в отношении женщин и девочек. Комитет выражает обеспокоенность по поводу неэффективности мер, принятых для борьбы против данного преступления (статья 8).

Государству-участнику следует активизировать свои усилия для искоренения торговли людьми, включая внутреннюю торговлю людьми. Государству-участнику необходимо обеспечить контроль за эффективным применением существующей нормативной базы, направленной на борьбу против торговли людьми на всех уровнях государственного управления, продолжить внедрение образовательных программ для сотрудников органов правопорядка и миграционных служб и принимать меры с целью защиты и реабилитации жертв и возмещения причиненного им ущерба. Кроме того, государство должно гарантировать проведение расследований по всем сообщениям о случаях торговли людьми, правосудие в отношении виновных и соответствующие меры наказания.

#### **Условия задержания**

21. Принимая к сведению усилия государства-участника, Комитет, тем не менее, с озабоченностью обращает внимание на переполненность тюрем, плохие условия содержания в местах лишения свободы и отсутствие четко поставленных целей для решения данных проблем. Кроме того, вызывает обеспокоенность высокая численность лиц, лишенных свободы, в том числе в местах лишения свободы, предназначенных для молодых людей. Несмотря на предоставленную государством-участником информацию о снижении средней продолжительности сроков содержания в одиночных камерах, Комитет вновь выражает обеспокоенность (CCPR/C/CHL/O5, пункт 11) в связи с систематическим применением данной меры наказания (статьи 7–10).

Государству-участнику следует принять эффективные меры по улучшения условий содержания в пенитенциарных центрах, устранения переполненности и удовлетворения основных нужд лиц, лишенных свободы. В частности, государству-участнику необходимо привести в соответствие с международными стандартами условия содержания в местах лишения свободы, предназначенных для молодых людей. Кроме того, следует пересмотреть вопрос использования одиночного заключения в качестве меры наказания и применять его лишь в особых случаях в течение строго ограниченного периода времени.

### **Военные суды**

22. Комитет с удовлетворением отмечает принятие Закона № 20477, ограничивающего компетенцию военных судов, однако считает, что данный закон не в полной мере соответствует предыдущим рекомендациям Комитета (CCPR/C/CHL/CO/5, пункт 12). Комитет приветствует решение Конституционного суда, однако выражает обеспокоенность по поводу того, что военные суды по-прежнему правомочны рассматривать дела, связанные с совершением преступлений военнослужащими, в том числе сотрудниками военной полиции, в отношении гражданских лиц (статьи 2, 6, 7 и 14).

**В соответствии с предыдущими рекомендациями Комитета государству-участнику следует внести изменения в существующие нормы военно-уголовного права, с тем чтобы исключить из юрисдикции военного судопроизводства дела, связанные с нарушением прав человека. Кроме того, необходимо запретить проведение судебных разбирательств военными судами в отношении гражданских лиц.**

### **Иммиграция**

23. Комитет с удовлетворением отмечает новый законопроект о миграции, однако выражает беспокойство по поводу того, что он не гарантирует в полной мере соблюдение прав, предусмотренных Пактом. Кроме того, вызывает сожаление слишком короткий период подачи жалоб на решения о высылке (48 часов). Комитет обеспокоен тем, что существующий Закон об иностранцах предусматривает возможность конфискации документов, удостоверяющих личность трудящегося-мигранта в случае нарушения им миграционного законодательства (статьи 12, 13 и 14 Пакта).

**Государству-участнику следует ускорить принятие законопроекта о миграции, полностью гарантирующего соблюдение прав, предусмотренных Пактом. Государство должно предоставить лицам, находящимся в процессе высылки, эффективную возможность пользоваться правом быть заслушанными, правом на представительство в суде, а также достаточное время для подачи жалобы на решение о высылке. Комитет призывает государство-участник искоренить практику конфискации у трудящихся-мигрантов документов, удостоверяющих личность, и привести законодательство в соответствие со статьей 12 Пакта, учитывая общую рекомендацию Комитета № 27 (1999 года), касающуюся свободы передвижения.**

### **Отказ от военной службы по соображениям совести**

24. Несмотря на предоставленную государством-участником информацию о том, что добровольность является главным критерием при наборе на службу, а обязательный призыв используется лишь в качестве дополнительной меры, Комитет по-прежнему выражает обеспокоенность в связи с тем, что существующим законодательством не признается отказ от военной службы по соображениям совести, как это было отмечено ранее (CCPR/C/CHL/CO/5, пункт 13) (статья 18).

**Государству-участнику следует принять законодательство, которое признает отказ от военной службы по соображениям совести.**

25. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение Пакта, Факультативных протоколов к Пакту, своего шестого периодического доклада, письменных ответов на перечень вопросов, подготовленный Комитетом, и настоящих заключительных замечаний для рассмотрения судебными, за-



конодательными и административными органами, действующими в стране неправительственными организациями и населением в целом. Комитет призывает государство-участник при подготовке седьмого периодического доклада провести широкие консультации с организациями гражданского общества и неправительственными организациями.

26. В соответствии с пунктом 5 статьи 71 правил процедуры Комитета государству-участнику следует в течение года представить информацию об осуществлении рекомендаций Комитета, предусмотренных пунктами 7, 15 и 19 выше.

27. Комитет призывает государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе, который должен быть представлен самое позднее 31 июля 2019 года, конкретную и актуальную информацию о соблюдении рекомендаций и Пакта в целом.

---